

## СПЕЦИФИКА ЭКСКУРСИОННОГО ДИСКУРСА

**Т.А. Янсон**

Тверской государственной университет, Тверь

В статье уточняется понятие дискурса, перечисляются особенности экскурсионного дискурса как объекта лингвистического исследования.

**Ключевые слова:** *дискурс, экскурсионный дискурс, коммуникативные роли, монологичность, диалогичность.*

Дискурс является номинальным объектом исследования значительного количества современных лингвистических изысканий. Изучение дискурса параллельно ведётся в нескольких направлениях. В частности, одни работы посвящены исследованию отдельных видов/типов (эти термины не всегда разграничиваются) дискурса, другие направлены на решение терминологических проблем, связанных с определением самого понятия *дискурс*. В рамках настоящей публикации предлагается определение термина *дискурс* и описание специфики экскурсионного дискурса в качестве исходного для последующего моделирования экскурсионного дискурса.

Сначала остановимся на трактовке дискурса. Рассматривая существующие на данный момент подходы к толкованию термина «дискурс», следует отметить, что это слово происходит от французского слова «discours», что означает ‘речь’ [14: 136–137]. Изначально дискурс отождествлялся с речью или речевой коммуникацией [20: 25]. До начала 1970-х гг. лингвистика редко выходила за рамки предложения. В ходе изучения исследователями понятия дискурса, его границы расширялись. Ю. Хабермас одним из первых рассмотрел дискурс как вид речевой коммуникации сквозь призму социологического аппарата с учетом общественных норм, правил и ценностей социальной жизни [22: 592]. В современной лингвистике *текст*, *речь* и *дискурс* термины нетождественные. Как пишет Е.В. Темнова, в отличие от текста или речи дискурс включает понятие сознания [20: 24]. Автор считает, что важная роль в дискурсе принадлежит языковой личности, а сам дискурс антропоцентричен. Е.В. Темнова выделяет два плана дискурса. К первому она относит связную речь, характеризующуюся коммуникативной целостностью и выражающуюся в языковом инструментарии. В.В. Красных данный план дискурса обозначается как *собственно-лингвистический* [13: 114]. Второй план включает в себя ментальные процессы участников коммуникации: этнические, психологические, социокультурные стереотипы и установки, а также стратегии понимания и порождения речи. В.В. Красных говорит о втором плане как о *лингво-когнитивном* [13: 114]. Таким образом, под дискурсом можно понимать «связный текст в совокупности с экстралингвистическими – прагматическими, социокультурными, психологическими и др. факторами;

текст, взятый в событийном аспекте; речь, рассматриваемая как целенаправленное социальное действие, как компонент, участвующий во взаимодействии людей и механизмах их сознания (когнитивных процессах). Дискурс – это речь, „погруженная в жизнь“» [14: 136–137]. Мысль Е. В. Темновой о двуплановости дискурса находит подтверждение в определениях многих ученых, занимающихся исследованием этого явления. Так, например, согласно В.И. Карасику, дискурс является речевой практикой, т.е. это интерактивная деятельность участников общения, установление и поддержание контакта, эмоциональный и информационный обмен, оказание воздействия друг на друга, переплетение моментально меняющихся коммуникативных стратегий и их вербальных и невербальных воплощений в практике общения [10: 5].

Т.А. ван Дейк понимает дискурс как коммуникативное событие, происходящее между говорящим, слушающим (наблюдателем и др.) в процессе коммуникативного действия в определенном временном, пространственном и проч. контексте. Это коммуникативное действие (КД) может быть речевым, письменным, иметь вербальные и невербальные составляющие [5: 4].

Анализируя вышеприведенные определения дискурса, можно сделать вывод о том, что дискурс является коммуникативной деятельностью, включающей в себя лингвистический план (языковую систему языка), когнитивный (сознание, участвующее в порождении и понимании текстов) и ситуативный (решение актуальных для конкретного коммуникативного события задач речевого взаимодействия [16: 28]). При этом стоит отметить, что некоторые исследователи включают в понятие дискурса не только сам процесс коммуникативной деятельности, но и ее результат. Так, например, А.А. Кибрик характеризует дискурс как единство процесса языковой деятельности и ее результата, то есть текста. Он считает, что дискурс включает в себя текст как составную часть. Текст – статический объект, возникающий в ходе языковой деятельности. При этом дискурс, помимо самого текста, включает также разворачивающиеся во времени процессы его создания и понимания [12: 4].

В.В. Красных рассматривает дискурс как вербализованную деятельность, понимаемую как совокупность процесса и результата и обладающую как собственно лингвистическим, так и экстралингвистическим планом» [13: 113].

Г.А. Орлов трактует дискурс как категорию (естественной) речи, материализуемой в виде устного или письменного речевого произведения, относительно завершённого в смысловом и структурном отношении, длина которого потенциально вариативна: от синтагматической цепи свыше отдельного высказывания (предложения) до содержательно цельного произведения (рассказа, беседы, описания, инструкции, лекции и т. п.) [17: 14]. Понятие «дискурс» характеризуется параметрами завершенности, цельности, связности и другими (то есть всеми свойствами текста). Г.А. Орлов считает, что дискурс включает в себя одновременно процесс (с учетом

воздействия социокультурных, экстралингвистических и коммуникативно-ситуативных факторов), и результат в виде фиксированного текста.

Таким образом, все предлагаемые определения можно свести к двумосновным трактовкам. Дискурс – это сложное коммуникативное явление, обладающее лингвистическим, когнитивным и ситуативным планом. Дискурс – это процесс и результат коммуникативной деятельности, осуществляемой между участниками общения под воздействием социокультурных, экстралингвистических и коммуникативно-ситуативных факторов.

В качестве рабочего определения остановимся на следующем: дискурс – это сложное коммуникативное явление, включающее, кроме текста, ещё и экстралингвистические факторы (знания о мире, установки, цели адресанта), необходимые для понимания текста [6: 7].

Несмотря на множество определений дискурса, дать четкое определение конкретному его виду не всегда просто. В рамках настоящей статьи уточняется понятие *экскурсионный дискурс* учётом его специфических особенностей.

Экскурсионный дискурс (далее – ЭД) рассматривается как один из типов дискурса. Сложности при описании ЭД связаны с его тесным взаимодействием с туристическим дискурсом [15: 5]. С лингвистической точки зрения, ученые рассматривают ЭД как совокупность текстов с учетом экстралингвистических, социокультурных и других факторов [3: 199; 7: 92] и как особую непосредственно устную коммуникативную ситуацию [8: 227]. Данные подходы являются общими и могут быть использованы при изучении многих типов дискурсов. При этом каждый тип будет обладать характерными чертами, отличающими его от других. В ЭД различные исследователи называют в качестве специфических целый ряд особенностей, которые часто носят неоднозначный или двойственный характер.

*Монологичность и диалогичность.* В классификации В.И. Карасика дискурс в зависимости от своей направленности делится на персональный (лично-ориентированный) и институциональный (статусно-ориентированный) [11: 278]. Принимая во внимание данную классификацию, можно говорить об институциональности ЭД. В таком случае, по словам М.В. Лиханова, коммуниканты оказываются «скованы» институциональными рамками и имеют на выбор одну из двух противоположных ролей: экскурсовода и экскурсанта, автора текста – получателя текста, автора записи – слушающего, но в этих двух ролях один всегда выступает в качестве транслятора информации, другой всегда ее реципиент. Несомненным остается тот факт, что экскурсовод находится выше в «сильной коммуникативной позиции» (термин И.А. Стернина [18: 90]) в рамках экскурсии и является коммуникативным лидером [2: 90].

Несмотря на столь выраженную, на первый взгляд, монологичность ЭД, нельзя отрицать его диалогичность. С одной стороны, в процессе экскурсии экскурсовод может использовать различные способы поддержания внимания (см.: [19: 138–139]). С другой стороны, экскурсанты также могут стать

инициатором диалога, уточняя какую-то информацию. Даже в случае с неконтактным вариантом ЭД (жанр видео- и аудиоэкскурсии, путеводитель) элемент диалогичности может иметь место. Если, например, турист высказал свое мнение или предложение, оставив письменный или устный отзыв об экскурсии.

С психологической точки зрения, речь можно разделить на внутреннюю и внешнюю. Внешняя речь имеет коммуникативное назначение, она направлена на общение между людьми. Нельзя не согласиться с мнением Б.В. Емельянова, который считает рассказ экскурсовода во время экскурсии образцом внешней речи. Её задачу он видит в воздействии на сознание и фактические действия людей, передачи им определенной информации о конкретных объектах [9: 205].

Внутренняя речь или речь «про себя» выполняет когнитивные функции и направлена на внутреннее проговаривание будущего высказывания. Понятие внутренней речи используется и в лингвистике. Основы изучения данного понятия заложил Л.С. Выготский, представитель Московской психолингвистической школы. [4:316]. Л.С. Выготский определял внутреннюю речь как особый внутренний план речевого мышления, опосредующий динамическое отношение между мыслью и словом. Внутренняя речь – это средство мышления, которое участвует в когнитивных и коммуникативных процессах, является переходной формой от мышления к говорению и наоборот. Экскурсовод использует как внутреннюю, так и внешнюю форму речи, а экскурсант, воспринимающий сообщение, использует при этом лишь внутреннюю речь. По словам Б.В. Емельянова, это помогает туристу лучше понять и запомнить полученные знания, согласиться с выводами экскурсовода, его точкой зрения. В экскурсоведении, как пишет Б.В. Емельянов, данный прием называют «скрытым диалогом», который позволяет экскурсанту, не вступая в открытую словесную дискуссию, сделать правильный вывод по излагаемому материалу [9: 206]. В таком случае мы снова имеем дело со «скрытой» диалогичностью.

Таким образом, можно сделать вывод о том, ЭД присущи как черты монолога, так и диалога. М.В. Лиханов считает, что адресант-экскурсовод создает иллюзию диалога, но на самом деле экскурсия – это, как правило, монолог, так как роль экскурсанта в коммуникации ограничена уточнениями и вопросами [15: 10]. А по определению Л.Е. Бахваловой экскурсионная речь является диалогизированным монологом[1: 18].

*Подготовленность / спонтанность речи.* Если экскурсионным материалом для экскурсанта становится путеводитель, видео- или аудиоэкскурсия, то в этом случае мы имеем дело с подготовленной речью. Адресат в удобный для него момент времени обращается к интересующей его информации, которая была заранее составлена и записана. В момент ее восприятия она уже не изменяется, потому что присутствие «адресанта-человека» опосредованно.

Экскурсия, проводимая экскурсоводом, безусловно, также является подготовленной. При этом процесс подготовки текста конкретной экскурсии является сложным и продолжительным. Учитываются многие факторы, такие как, например, возраст экскурсантов, их социальный статус, уровень образования и др. Н.В. Филатова даже выделяет два типа адресантов: технологический и реализующий [21: 56–57]. Технологический адресант занимается разработкой и составлением «идеального» текста. Эта работа экскурсоводов или методической комиссии. Интересной является мысль, высказанная Л.Е. Бахваловой о том, что адресат является соавтором экскурсионного текста. По ее мнению, на предтекстовом этапе и в письменных экскурсионных текстах «будущий» экскурсант выступает в роли гипотетического идеального обобщенного адресата [3: 204].

Реализующий тип (экскурсовод) воспроизводит подготовленный материал в процессе экскурсии. Однако, поскольку в процессе коммуникации принимают непосредственное «живое» участие как адресат, так и адресант, то в данном случае имеет место фактор спонтанности. На процесс общения могут влиять различные экстралингвистические факторы, ситуационный контекст и фактор адресата [7: 94].

К первому можно отнести различные внешние обстоятельства (непредвиденные изменения в маршруте экскурсии, замена одного объекта показа другим, проведение экскурсии в памятный или праздничный день и др.). В зависимости от конкретных обстоятельств экскурсовод может частично изменить заранее подготовленный текст.

Второй фактор (или фактор адресата), связан непосредственно с коммуникативным поведением экскурсанта. Экскурсовод, как пишет Л.Е. Бахвалова, в ситуации непосредственного устного экскурсионного общения «приспосабливается» к коммуникативным возможностям реального адресата, «придает тексту те структурно-динамические формы, которые в наибольшей степени (для данной ситуации и данных участников) способны реализовать их индивидуальные и совместные намерения» [3: 199]. Экскурсант как активный участник экскурсионного диалога регулирует своим коммуникативным поведением процесс продуцирования экскурсионного текста в режиме реальной экскурсии.

Учитывая выше сказанное, можно сделать вывод о том, что подготовленная речь в ЭД является первичной по сравнению со спонтанной. Роль второй является второстепенной, но при этом не отрицается.

*Устность и письменность.* В зависимости от канала передачи информации дискурс может быть устным и письменным. Говоря об ЭД, мы можем наблюдать его реализацию как в устной форме (экскурсия, видео- и аудиоэкскурсия), так и в письменной (путеводитель). При этом преимущественной остается устная форма.

*Непосредственность / опосредованность.* Непосредственную коммуникацию можно наблюдать в случае жанра экскурсии, когда происходит

«живое» общение между адресантом и адресатом. Коммуникация осуществляется напрямую, в едином пространственно-временном континууме [15: 11]. Экскурсовод находится в зоне прямой видимости экскурсанта и общается с ним посредством естественного языка, жестов и мимики.

Контактному дискурсу противопоставляется бесконтактный. В рамках экскурсионного дискурса к нему относятся жанры путеводителя, видео- и аудиоэкскурсии. В этом случае экскурсанта знакомят с экскурсионными объектами через фотографии, видео- или аудиозаписи. По словам М.В. Лиханова, адресат находится в виртуальном пространстве, связанном с реальным только тематической отнесенностью [15: 11].

Категория непосредственности и опосредованности экскурсионного дискурса становится определяющей для выбора обстановки общения, *официальной / неофициальной*. Жанр экскурсии носит, как правило, официальный характер [15: 11], в то время такие жанры как путеводитель, видео- и аудиоэкскурсии могут функционировать как в официальной, так и в неофициальной обстановке.

Анализ особенностей ЭД показывает, что это явление сложное и неоднозначное. Опираясь на перечисленные выше категории ЭД, сформулируем следующее определение. Экскурсионный дискурс – это в большей степени заранее подготовленный диалогизированный монолог, осуществляемый в туристической сфере с информативно-оценочной целью, который реализуется в устной или письменной форме, при непосредственном или опосредованном участии адресанта и адресата, в официальной или неофициальной обстановке.

### **Список литературы**

1. Бахвалова Л.Е. К вопросу об изучении экскурсионной речи как жанрово-стилистического феномена в аспекте коммуникативно-ролевого поведения адресанта-экскурсовода // Вестник Воронежского государственного университета. Воронеж: ВГУ, 2008. № 2, Серия «Филология. Журналистика». С. 17–20.
2. Бахвалова Л.Е. Лингвопрагматические параметры экскурсионной речи // Вестник Ярославского государственного университета им. П.Г. Демидова. 2010. № 4. С. 90–93.
3. Бахвалова Л.Е. Сравнительный анализ экскурсионной речи в режиме «автор – адресат» // Ярославский педагогический вестник. 2011. № 2, т. 1. С. 199–204.
4. Выготский Л.С. Мышление и речь. Изд. 5-е, испр. М.: Лабиринт, 1999. 352 с.
5. Дейк Ван Т.А. К определению дискурса. Лондон: Sage Publications, 1998. – 384 с.
6. Дейк Ван Т.А. Язык. Познание. Коммуникация / под ред. В.И. Герасимова; Вступ. ст. Ю.Н. Караулова и В.В. Петрова. М.: Прогресс, 1989. 312 с.
7. Демидова Т.В. Фактор адресата как компонент дискурсивной деятельности при «порождении» экскурсионного текста // Проблемы языковой картины мира на современном этапе. Н. Новгород : Изд-во НГПУ, 2006. Вып. 5. С. 92–96.
8. Донец П.Н. Экскурсия по городу как жанр дискурса // Жанры речи: Сб. науч. статей. Вып. 6: Жанр и язык. Саратов: Наука, 2009. С. 227–232.
9. Емельянов Б.В. Экскурсоведение. М.: Изд-во «Советский спорт», 2007. 216 с.

10. Карасик В.И. О типах дискурса // Языковая личность: институциональный и персональный дискурс: Сб. науч. тр. Волгоград, 2000. С. 5–20.
11. Карасик В.И. Языковой круг: личность, концепты, дискурс. Волгоград: Перемена, 2002. 477 с.
12. Кибрик А.А. Анализ дискурса в когнитивной перспективе: дис. ... докт. филол. наук. М., 2003. 90 с.
13. Красных В. В. «Свой» среди «чужих»: миф или реальность? М.: «Гнозис», 2003. 375 с.
14. Лингвистический энциклопедический словарь / под ред. Ярцевой В.Н. М.: Советская энциклопедия, 1990. – 685 с.
15. Лиханов М.В. Экскурсионный дискурс: к модели описания // Вестник Томского государственного университета. 2016. № 404. С. 5–14.
16. Мкртычян С.В. Стилистика устного делового дискурса: монография. Тверь: Твер. гос. ун-т, 2011. 316 с.
17. Орлов Г.А. Современная английская речь. М.: Высш. шк., 1991.– 240 с.
18. Стернин И.А. Введение в речевое воздействие. Воронеж: Изд-во ВГУ, 2001. 227 с.
19. Стернин И.А. Практическая риторика. М.: Издат/ центр «Академия», 2005. 272 с.
20. Темнова В. Е. Современные подходы к изучению дискурса // Язык, сознание, коммуникация: сб. ст. Вып. 26 / отв. ред. В.В. Красных, А.И. Изотов. М.: МАКС Пресс, 2004. С. 24–32.
21. Филатова Н.В. Стратегии самопрезентации субъекта туристического дискурса // Вестник Московского государственного лингвистического университета. М.: МГЛУ, 2012. № 655, Серия «Филологические науки». Вып. 22: Текст и метатекст. С. 56–67.
22. Habermas J. Erläuterungen zum Begriff des kommunikativen Handelns // Vorstudien und Ergänzungen zur Theorie des kommunikativen Handelns. Frankfurt am Main: Suhrkamp Verl., 1989. S. 571–606.

## THE SPECIFICITY OF EXCURSION DISCOURSE

**T.A. Yanson**

Tver State University, Tver

In the article the concept of discourse is clarified and the features of excursion discourse as an object of linguistic research are listed.

**Keywords:** *discourse, excursion discourse, communicative roles, monologic speech, dialogical speech.*

*Сведения об авторе:*

ЯНСОН Татьяна Александровна – аспирант кафедры теории языка и перевода Тверского государственного университета, e-mail: tanjuschik@bk.ru